



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES

Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

En la ciudad de Sintra, Portugal, el 11 de noviembre de 2005, se llevó a cabo la Octava Reunión Plenaria del Foro Latinoamericano de Entes Reguladores de Telecomunicaciones (REGULATEL), con la participación de: Ceferino Alberto Namuncurá de la Comisión Nacional de Comunicaciones (CNC) de Argentina; José Antonio Morales Montaña y Edson Espinosa Ordóñez de la Superintendencia de Telecomunicaciones (SITTEL) de Bolivia; Pedro Jaime Ziller de Araujo de la Agencia Nacional de Telecomunicaciones (ANATEL) de Brasil; Gabriel Adolfo Jurado Parra y Jaime Andrés Estrada Galindo de la Comisión de Regulación de las Telecomunicaciones (CRT) de Colombia; Aracelly Pacheco Salazar y Roberto Alfaro Toribio de la Autoridad Reguladora de los Servicios Públicos (ARESEP) de Costa Rica; Wilfredo López Rodríguez y Pedro Oliva del Ministerio de la Informática y las Comunicaciones (MIC) de Cuba; Hernán León del Consejo Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) de Ecuador; Oscar Stuardo Chinchilla y Aldo Nero Bonilla de la Superintendencia de Telecomunicaciones (SIT) de Guatemala; Norman Roy Hernández de la Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) de Honduras; Jorge Arredondo Martínez, Rodrigo de la Parra, Christian González y María Dolores Muñiz de la Comisión Federal de Telecomunicaciones (COFETEL) de México; Aurelio Figueredo y Blanca Doncel de la Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) de Paraguay; Edwin San Román Zubizarreta del Organismo Supervisor de Inversión Privada en Telecomunicaciones (OSIPTEL) de Perú; Pedro Duarte Neves, José Souza Barros, Norberto Andrade, Pedro Ferreira y Joana Cardoso de la Agencia Nacional de Comunicaciones (ANACOM) de Portugal; José Rafael Vargas y José Alfredo Rizek del Instituto Dominicano de las Telecomunicaciones (INDOTEL); Reinaldo Rodríguez, María Teresa Arcos Sánchez e Illera Rodríguez de la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones (CMT) de España; León Lev de la Unidad Reguladora de Servicios de Telecomunicaciones (URSEC) de Uruguay; y Gustavo Peña Quiñones del Foro Latinoamericano de Entes Reguladores de Telecomunicaciones (REGULATEL). Asistieron como invitados Paulo Lopes de la Comisión Europea; Eloy Vidal y Robert Stephens del Banco Mundial; Rene Bustillo, consultor de Regulatel en el tema de Banda Ancha; José Monedero y Peter Stern de PS Associates. Además de los reguladores latinoamericanos, por parte del Grupo de Reguladores Independientes IRG participaron en la IV Cumbre REGULATEL/IRG,; Eric Van Heesvelde de Institute Belge des Services Postaux et de Télécommunications (IBPT), de Bélgica; Abild Andersen, Finn Petersen y Kathrine Gertsen de Telestyrelsen - National Telecom Agency (TNTA), de Dinamarca; Anne Lenfant de Autorité de Régulation des Communications électroniques et des Postes (ARCP), de Francia; Annegret Groebel de Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (BNetzA), de Alemania; Nikolaos Koulouris de National Telecommunications and Post Commission (EETT), de Grecia; Corrado Calabro, Enzo Savarese y Roberto Viola de Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni (AGCOM), de Italia; Eugenijus Zvalionis de Rysiu Reguliavimo Tarnybos (RRT), de Lituania; Dan Cristian Georgescu y Gianina Lica de National Regulatory Authority for Communications (ANRC), de Rumania; Sara Andersson de National Post & Telecommunications Agency (PTS), de Suecia.

Durante la Octava Reunión Plenaria se desarrolló la siguiente agenda:

INSTALACIÓN DEL OCTAVO PLENARIO

La reunión comenzó con las palabras de Pedro Duarte Neves, Presidente del Consejo Directivo de ANACOM, Portugal, quien saludó a los asistentes y dio la bienvenida a todos los participantes al VIII Plenario de Regulatel.

A continuación, el Ingeniero Edwin San Román, Presidente de REGULATEL saludó a los asistentes dándoles la bienvenida e instalando el VIII Plenario de Presidentes de Regulatel. Habló sobre el



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES

Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

objetivo de promover el desarrollo de las telecomunicaciones y el acceso a la Sociedad de Información en América Latina y la responsabilidad de los entes reguladores de la región para alcanzarlo. Finalmente comentó que uno de los objetivos de esta reunión es avanzar en la construcción de nuevas oportunidades, que permitirán a nuestros pueblos acceder al derecho universal de la comunicación.

INFORME DEL PRESIDENTE.

El Ingeniero Edwin San Román Zubizarreta, Presidente de REGULATEL 2004-2005, presentó el informe de actividades desarrolladas durante el período comprendido entre Noviembre de 2004 y Noviembre de 2005.

Expuso inicialmente los objetivos de Regulatel y el objetivo estratégico de la organización para el 2005. Asimismo, presentó las áreas estratégicas describiendo en cada una de ellas las principales actividades y acciones ejecutadas. En lo referente al fortalecimiento institucional, presentó los principales desarrollos logrados en el Estudio de Sostenibilidad y en la consolidación de las relaciones con organizaciones internacionales como UIT, IRG, Banco Mundial, CEPAL, ICA, AHCET. En lo concerniente a la construcción de políticas regionales para el desarrollo de las telecomunicaciones, presentó los avances más significativos en cada uno de los temas de estudio y trabajo de Regulatel (Servicio y Acceso Universal, Banda Ancha, Indicadores Regionales, Interconexión, Sociedad de la Información y Voz sobre IP). Sobre el mejoramiento de capacidades e intercambio de información entre los miembros del foro, expuso los desarrollos más relevantes en temas como el fortalecimiento de la página web y su constante evolución y mejoramiento, el éxito obtenido en las publicaciones periódicas (boletín electrónico mensual y revista trimestral), el cumplimiento del ciento por ciento de las actividades comprendidas en el Plan de Capacitación 2005 y finalmente, el éxito obtenido en las diferentes reuniones organizadas por Regulatel y donde participó en representación de REGULATEL.

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

El Ingeniero Gustavo Peña Quiñones, Secretario General, presentó el informe sobre su gestión desde el 2001, cuando fue elegido, detallando el cumplimiento de las actividades que año a año fueron ajustándose de acuerdo a las directrices dadas por la Asamblea y el Presidente en turno. Presentó inicialmente los antecedentes de Asociación de Reguladores Regulatel AD y del contrato con la Comisión Europea, así como los avances logrados para la consolidación de la organización durante la anterior gestión de la Cofetel y mediante la ejecución del estudio de sostenibilidad. A continuación, expuso los antecedentes de los grupos de trabajo de Regulatel. Prosiguió con el tema de publicaciones donde resaltó el gran trabajo que se ha realizado y presentó los resultados de los enlaces entre IRG y Regulatel y su principal logro las Cumbres realizadas con rotundo éxito, mencionó la vinculación oficial de los reguladores de España y Portugal como miembros observadores de Regulatel. Presentó el estado financiero de Regulatel AD y el resumen de las principales actividades desarrolladas por la organización en cada uno de los períodos desde el año 2001. Finalmente, comentó su visión sobre el futuro de Regulatel, resaltando que la organización es hoy en día reconocida a nivel internacional y que el reto inmediato es garantizar la sostenibilidad. Asimismo, reflexionó sobre algunas actividades por realizar, en especial en relación con la armonización de la regulación en la región; mencionó otros aspectos de importancia como la conclusión y difusión del estudio de Acceso Universal, la consolidación de la red de reguladores (extensible a las universidades de la región), la consolidación del Sistema de Indicadores de Telecomunicaciones (SIRTE) y el desarrollo de nuevos contactos con otras organizaciones regionales.



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES

Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

PRESENTACIÓN DEL PLAN DE ACCION 2005 2006

El Presidente electo de REGULATEL 2005-2006, Ingeniero Jorge Arredondo Martínez, presentó el Plan de Acción del Foro para el año 2006. Expuso inicialmente los objetivos generales y visión de Regulatel; así como los objetivos estratégicos que se pretenden alcanzar en el 2006 basados en darle valor agregado a las acciones que día a día realiza Regulatel, buscar la participación dentro de los entes reguladores con una visión “de abajo hacia arriba”, consolidar el posicionamiento internacional de la organización y profundizar el intercambio de información. Continuó presentando las líneas de acción estratégicas para el 2006 comprendidas por la explotación del conocimiento a través del sitio web, la creación del CIR (Centro de Información Regulatoria) y el desarrollo de un nuevo Grupo de Trabajo de Voz sobre IP. Sobre las actividades a desarrollar, presentó los aspectos a considerar para la promoción de plataformas electrónicas de difusión (publicaciones), el fortalecimiento y continuidad a los temas de capacitación, el impulso a la creación de relaciones con otros organismos y el mejoramiento de las existentes, la continuidad de los grupos de trabajo, alcanzar la auto sostenibilidad. Finalmente, presentó el calendario preliminar de eventos para el 2006; la estructura para la dirección, investigación, análisis, ejecución y seguimiento de los proyectos y; la organización de la Presidencia de Regulatel (Cofetel) y su personal de apoyo para los trabajos del 2006, integrado por: Dolores Muñiz, como corresponsal y encargada de las relaciones con otros organismos (sostenibilidad y capacitación); Rodrigo de la Parra, a cargo de los grupos de trabajo y del centro de información regulatoria, Christian González, encargado de la reingeniería del sitio web y Gloria Oliva, a cargo de publicaciones y organización de eventos.

Una vez concluidas las diferentes presentaciones se abrió la discusión sobre los temas tratados centrándose en la sostenibilidad, se sugirió un aporte sujeto a la validación de todos los reguladores; se propuso la creación de un comité de estabilidad o validación. Jorge Arredondo comentó que lo que se está enfrentando no puede continuar hasta la eternidad, hay que diversificarse y encontrar la dinámica con una gama de alternativas como si fuera un plan de negocios y propuso crear un grupo de trabajo sobre este tema. Este grupo quedó conformado por el comité de gestión, sumándose ANATEL del Brasil y ARESEP de Costa Rica, quedando abierto a los reguladores que deseen formar parte del mismo.

Paulo Lopes de la Comisión Europea comentó que desde el punto de vista de la CE, Regulatel significa un proyecto de gran impacto y que se explora la posibilidad de que forme parte del Programa @LIS 2. El presidente Edwin San Román agradeció el apoyo económico dado por la Comisión Europea a nuestra organización.

GRUPOS DE TRABAJO

Los participantes coincidieron en la necesidad de re-plantear los objetivos de los Grupos de Trabajo, orientándolos a nuevas metas, de acuerdo con las necesidades actuales de los reguladores. Por ello, se llevo a cabo una encuesta sobre el apoyo a los distintos temas de los grupos, expectativas y la persona que será el punto de contacto para dar continuidad a cada uno de los grupos.

ELECCIONES

El presidente Edwin San Román abrió la sesión de elecciones informando que se debe elegir presidente, secretario general y tres integrantes del Comité de Gestión para completar los seis que componen el mismo, pues los presidentes: elegido, en ejercicio y el saliente, completan el comité.



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES

Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

Se propuso la candidatura de Ceferino Alberto Namuncurá, Interventor de la Comisión Nacional de Comunicaciones (CNC) de Argentina, para la Presidencia de Regulatel período 2006-2007, la cual fue aprobada por unanimidad y aclamada su elección. A continuación se reeligió a Gustavo Peña Quiñones como Secretario General y el Comité de Gestión quedó integrado por los reguladores: COFETEL de México, presidente en ejercicio; CNC de Argentina, siguiente presidente y OSIPTEL de Perú, presidente del periodo inmediato anterior y se eligieron a la CRT de Colombia, INDOTEL de Republica Dominicana y a la SIT de Guatemala.

PRESENTACION DEL ESTUDIO DE SERVICIO UNIVERSAL

Por ultimo, se invito a Robert Stephens del Banco Mundial y Peter Stern consultor líder a presentar el avance y estado del estudio sobre servicio universal, quienes establecieron la importancia de que todos los organismos de regulación participen y comenten los trabajos, en especial el informe de cada uno de los países, para lo cual distribuyeron a cada uno de los reguladores el informe correspondiente. Igualmente presentaron el programa de actividades para la terminación de los trabajos, en especial el taller de discusión y análisis de los resultados finales que se previsto para 23 y 24 de febrero en México y la Conferencia internacional que se organizará a mediados del próximo año.

En la noche del 11 de noviembre el presidente de ANACOM Pedro Duarte Neves ofreció una cena en el Castillo de la Penha en Sintra, dando un saludo de bienvenida a los reguladores, Edwin San Román presidente de OSIPTEL posesionó de la presidencia de REGULATEL al Ingeniero Jorge Arredondo Martínez, presidente de Cofetel, entregando la “Vara de Mando” que recibió el pasado año del alcalde de Cusco. Por último, el presidente de Regulatel clausuró el Plenario y el Presidente del IRG Jørgen Abild Andersen dio un saludo de bienvenida e inauguró la Cumbre de presidentes de reguladores de Europa y Latinoamérica.

IV CUMBRE DE PRESIDENTES DE REGULADORES EUROPEOS Y LATINOAMERICANOS.

A continuación del Plenario se llevó a cabo el 12 de noviembre la IV Cumbre de Presidentes de Reguladores Europeos y Latinoamericanos IRG/REGULATEL. Se llevaron a cabo cuatro sesiones, al concluir cada sesión se realizó un intercambio de información y experiencias entre los reguladores asistentes.

La primera sesión se inicio con ponencia de Eric Van Heesvelde, Presidente del Consejo de BIPT de Bélgica, quien presentó la experiencia del IRG en el tema de la banda ancha. Ceferino Alberto Namuncurá, Interventor de la CNC de Argentina, expuso la experiencia y panorama de la situación de la banda ancha en Argentina donde describió el tipo de proveedores existentes, la evolución de esta tecnología desde el año 2001, la participación, penetración y distribución geográfica actual de los accesos. Por su parte, Roberto Viola, Secretario General de AGCOM de Italia, presentó su ponencia sobre Convergencia: Evolución y Regulación de Mercados, expuso sobre los servicios convergentes en Europa (Televisión Digital Terrestre, acceso de banda ancha VoIP, contenido audiovisual en móviles) y el impacto de la convergencia en la regulación.

La segunda sesión de Voz sobre IP, Finn Peterson, Subdirector de NITA de Dinamarca, expuso el tema de la VOIP en Europa y presentó el potencial del mercado de la VoIP, los lineamientos y políticas comunes del ERG frente al tema y las recomendaciones, el trabajo del ERG en el 2005 sobre este tópico, las iniciativas de Dinamarca sobre VoIP en el 2004 y 2005 y un análisis de las barreras existentes en ese país frente a la Voz sobre IP. Jorge Arredondo Martínez, Presidente de Regulatel 2005-2006 y Presidente de Cofetel, México, presentó la expansión de los servicios de



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES

Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

voz sobre IP en Latinoamérica y el reto regulatorio en la región, expuso el fenómeno global de la convergencia y el camino hacia una economía digital, el cambio de paradigma y el nuevo modelo hacia las redes convergentes; así como reto que enfrentan los reguladores frente a este nuevo modelo.

La tercera sesión de “Acceso Universal” fue presentada por Peter Stern, Consultor Líder del Proyecto sobre Acceso Universal en América Latina desarrollado por Regulatel, Banco Mundial, PPIAF y CEPAL, quien expuso el reto que plantea el estudio, los hallazgos iniciales, las características de los programas y los fondos de acceso universal exitosos y de los proyectos bien diseñados, las condiciones de mercado y regulación más favorables para los operadores rurales, las nuevas opciones tecnológicas y de servicios para los proyectos de acceso universal y el rol de REGULATEL en el estudio; y por Dan Georgescu, Presidente de ANRC de Rumania, presentó el alcance del acceso universal en Europa, el marco regulatorio europeo para el acceso universal, la implementación en los estados miembros de la Unión Europea y la situación del servicio universal en Rumania.

En la cuarta sesión, para concluir la cumbre, se trató la cooperación futura entre Regulatel e IRG, donde inicialmente Jørgen Abild Andersen, Presidente del IRG, presentó las actividades más destacadas de la organización y resaltando los trabajos en Voz sobre IP, Roaming Internacional, adopción de posiciones comunes sobre la Recomendación de la Comisión Europea sobre Contabilidad de Costos y Separación Contable, y Banda Ancha. Finalmente por su parte, Edwin San Román Z., Presidente de Regulatel 2004-2005, presentó también las principales actividades desarrolladas por Regulatel en el 2005, resaltando la meta estratégica de REGULATEL 2005 y las principales áreas de trabajo: desarrollo institucional (sostenibilidad y consolidación de relaciones externas); fortalecimiento de los grupos de trabajo e intercambio de información entre los miembros a través de las publicaciones periódicas, los eventos de capacitación y las reuniones.

CONCLUSIONES Y DECLARACIÓN DE SINTRA

A continuación, los presidentes del IRG y de REGULATEL presentaron a consideración de los asistentes, la Declaración de Sintra, la cual se discutió y se aprobó a continuación.

CLAUSURA

Los presidentes agradecieron a los Reguladores su participación y activa colaboración en el desarrollo de la reunión.

Finalmente, todos los asistentes hicieron mención de la óptima organización del evento ofrecida por ANACOM, y agradecieron al presidente Pedro Duarte Neves y demás funcionarios las finas atenciones recibidas durante esta excelente reunión.

A continuación se clausuró la Cuarta Cumbre REGULATEL-IRG.

Sintra, Portugal, 12 de noviembre de 2005.



VIII PLENARIO DE PRESIDENTES DEL FORO LATINOAMERICANO DE ENTES
REGULADORES DE TELECOMUNICACIONES
Sintra, Portugal – Noviembre 11 de 2005

ACTA

A blue ink signature consisting of stylized initials.

JORGE ARREDONDO MARTÍNEZ
Presidente

A black ink signature consisting of stylized initials.

GUSTAVO PEÑA-QUIÑONES
Secretario General